

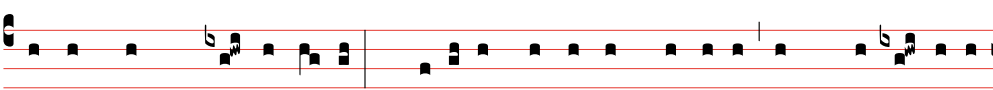
SECONDES VÊPRES

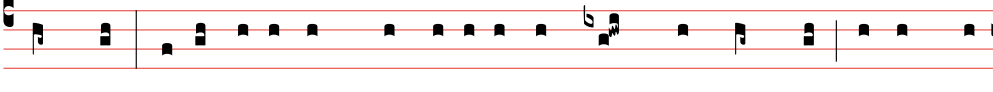


Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait cela ?
Vois comme ton père et moi, nous avons souffert en te cherchant !
Comment se fait-il que vous m'ayez cherché ?
Ne saviez-vous pas qu'il me faut être chez mon Père ?
(Antienne du Magnificat)

DE LA SAINTE FAMILLE

Ouverture

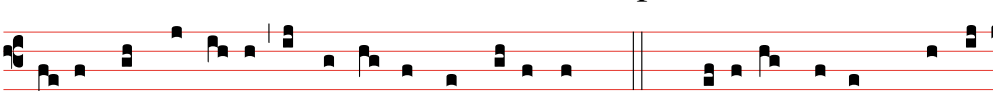
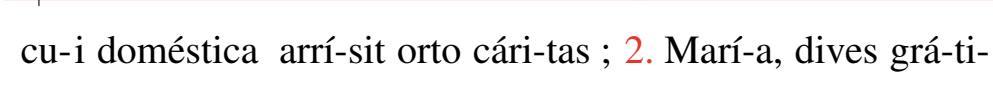
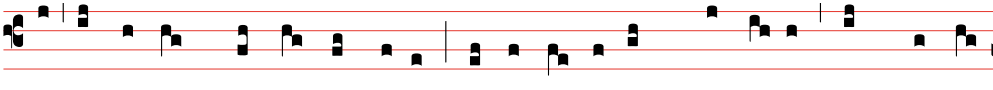
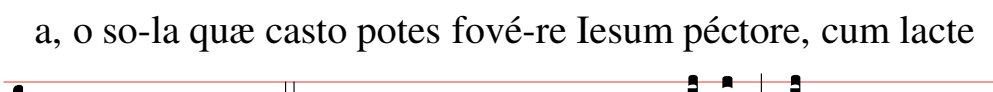
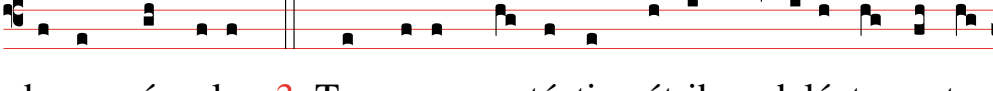
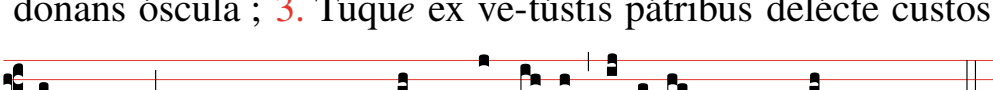

 e-us, in adiutóri-um me-um inténde. *R.* Dómine, ad ad-

iuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i

Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sæ-

cula sæculórum. Amen. Allelúia.

*Dieu, viens à mon aide.
R. Seigneur, vite à mon secours.*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.
 Comme il était au commencement maintenant
 et toujours pour les siècles des siècles ! Amen. Al-
 léluia !*

Hymne


 lux be-áta cáelitum et summa spes mortá-li-um, Iesu,

cu-i doméstica arrí-sit orto cári-tas ; *2.* Marí-a, dives grá-ti-

a, o so-la quæ casto potes fové-re Iesum pectore, cum lacte

donans óscula ; *3.* Tuque ex ve-tústis pátribus delécte custos

Víriginis, dulci patris quem nómine divína Proles ínvocat :

4. De stirpe Iesse nóbi-li na-ti in sa-lútem génti-um, audí-te

nos, qui súpplīces ex corde vota fúndimus. *5.* Qua vestra sedes

1. Sainte lumière des élus suprême espérance des hommes Jésus, qui as été accueilli à ta naissance par le sourire d'une famille aimante.

2. Marie, toute comblée de grâce, ô toi la seule qui peux bercer Jésus contre un cœur pur lui donner ton lait, tes baisers.

3. Et toi, choisi dans une lignage antique pour être gardien de la Vierge, toi que l'enfant divin appelle de ce nom si tendre de père.

4. Descendants du noble Jessé, vous êtes nés pour le salut des peuples : écoutez les prières que nos cœurs font monter vers vous.



flóru-it virtú-tis omnis grá-ti-a, hanc de-tur in domésti-cis
 reférre posse móribus. 6. Iesu, tu-is obóedi-ens qui factus es
 pa-réntibus, cum Patre summo ac Spí-ri-tu semper ti-bi sit
 glóri-a. Amen.

5. Qu'il nous soit donné d'imiter, dans la vie de notre maison, toutes les vertus dont la grâce a fleuri votre demeure.

6. A toi, Jésus, qui as voulu te faire obéissant à tes parents, à toi, la gloire pour toujours, avec Dieu le Père et l'Esprit.

Amen.

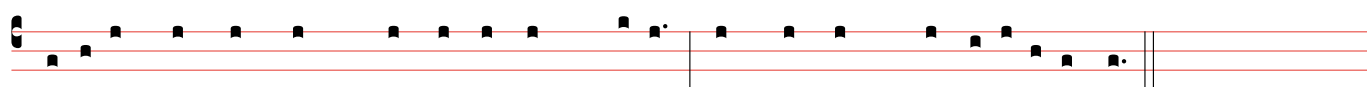
Antienne 1

VIII.g  ost trídu-um * invenérunt Ie-sum in templo, sedéntem
 in médi-o doctó- rum, audi-éntem illos et interrogántem e-
 OS.

Lc 1, 46

Au bout de trois jours ils trouvèrent Jésus dans le Temple, assis au milieu des docteurs de la Loi : il les écoutait et leur posait des questions,

Psaume 121



Lætátus sum in his, quæ dicta sunt **mihi**: * In domum **Dómini** íbimus.

Stantes iam sunt pedes **nostri** *
 in portis tuis, **Ierúsalem**.

Ierúsalem, quæ ædificáta est ut **cívitas**, *
 sibi compácta in **idípsum**.

Illuc enim ascendérunt tribus, tribus **Dómini**, *
 testimónium **Israël**, ad confiténdum **nómini Dómini**.

Quia illic sedérunt sedes ad iudícium, *
 sedes **domus David**.

Rogáte, quæ ad pacem sunt **Ierúsalem**: *
 Secúri sint **diligéntes** te!

Fiat pax in muris **tuis**, *
 et secúritas in **túrribus tuis** !.

Propter fratres meos et próximos **meos** *
loquar : Pax **in** te !.

Propter domum Dómini Dei **nostri** *
exquíram *bona* **tibi**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in scula sæculórum. Amen.

¹ *Quelle joie quand on m'a dit : "Nous irons à la maison du Seigneur !"*

² *Maintenant notre marche prend fin devant tes portes, Jérusalem !*

³ *Jérusalem, te voici dans tes murs : ville où tout ensemble ne fait qu'un !*

⁴ *C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur, là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.*

⁵ *C'est là le siège du droit, le siège de la maison de David.*

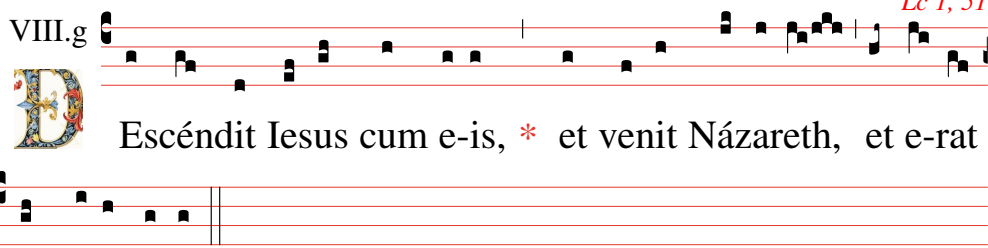
⁶ *Appelez le bonheur sur Jérusalem : "Paix à ceux qui t'aiment !"*

⁷ *Que la paix règne dans tes murs, le bonheur dans tes palais !"*

⁸ *A cause de mes frères et de mes proches, je dirai : "Paix sur toi !"*

⁹ *A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, je désire ton bien.*

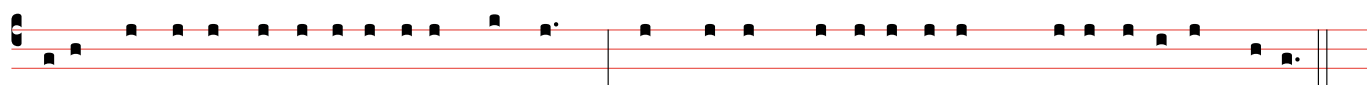
Antienne 2

VIII.g  *Lc 1, 51*

D Escéndit Iesus cum e-is, * et venit Názareth, et e-rat
súbditus illis.

Jésus descendit avec eux pour se rendre à Nazareth, et il leur était soumis.

Psaume 126



Nisi Dóminus ædi-ficáverit **domum**, * in vanum laboravérunt qui ædí-fícant **e-am**.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem, *
frustra vígilat, qui custódit **e-am**.

Vanum est vobis ante lucem súrgere et sero quiéscere, †
qui manducatís panem labóris, *
quia dabit diléctis *suis* **somnum**.

Ecce heréditas Dómini **fílii**, *
merces *fructus* **ventris**.

Sicut sagíttæ in manu poténtis, *
ita *fílii* **iuventútis**.

Beátus vir, qui implévit pháretram suam ex **ipsis**, *
non confundétur, cum loquétur inimícis *suis* **in porta**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in scula sæculórum. Amen.

¹ Si le Seigneur ne bâtit la maison, les bâtisseurs travaillent en vain ;
si le Seigneur ne garde la ville, c'est en vain que veillent les gardes.

² En vain tu devances le jour, tu retardes le moment de ton repos, tu manges un pain de douleur : Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

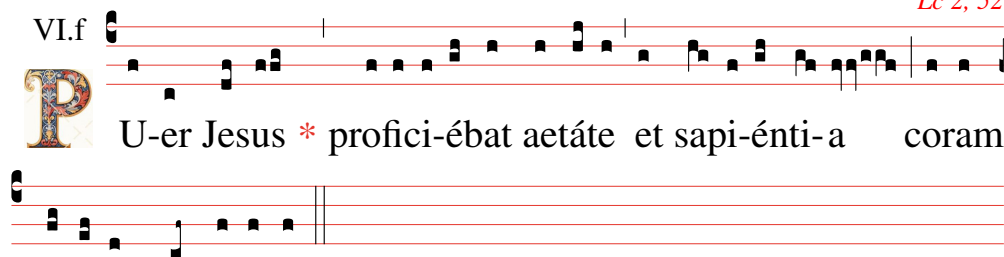
³ Des fils, voilà ce que donne le Seigneur, des enfants, la récompense qu'il accorde ;

⁴ comme des flèches aux mains d'un guerrier, ainsi les fils de la jeunesse.

⁵ Heureux l'homme vaillant qui a garni son carquois de telles armes ! S'ils affrontent leurs ennemis sur la place, ils ne seront pas humiliés.

Antienne 3

Lc 2, 52



De-o et homínibus.

*L'enfant Jésus grandis-
sait en sagesse, en taille
et en grâce, devant Dieu
et devant les hommes.*

CANTIQUE DU NT (*Ep 1, 3-10*)



benedicti-one spi-ri-ta-li in ca-elestibus in **Chris-to**, **Flexe** : constituti-ónem †

sicut elégit nos in ipso ante mundi constituti-ónem †

ut essémus sancti et immaculáti *

in conspectu eius in *caritáte*

qui prædestinávit nos in adopti-ónem fili-órum †

per Iesum Christum in **ipsum** *

secundum propositum voluntátis **suæ**

in laudem glóriæ grátiae **suæ** *

in qua gratificávit nos in *dilécto*

in quo habémus redempti-ónem per ságuinem eius *

remissi-ónem **peccatórum**

secundum divítias grátiae eius †

quam superabundáre fecit in **nobis** *

in omni sapiéntia et *prudéntia*

notum fáciens nobis mystérium voluntátis **suæ** *

secundum beneplácitum eius

quod propósuit in **eo** *

in dispensati-ónem plenitudinis **témporum**

recapitulare omnia in **Christo** *

quæ in cælis et quæ in **terra**.

Glória Patri, *et Fílio, * et Spirítui Sancto.*

Sicut erat in princípío, et nunc, *et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.*

Qu'il soit béni, le Dieu et Père de notre Seigneur, Jésus, le Christ !

Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit, au ciel, dans le Christ.

Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé, pour être saints et sans péchés devant sa face grâce à son amour.

Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs par Jésus, le Christ.

Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce, la grâce qu'il nous a faite dans le Fils bien-aimé.

En lui, par son sang, nous avons le rachat, le pardon des péchés.

C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous en toute intelligence et sagesse.

Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté, selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ :

pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses dans le Christ, celles du ciel et celles de la terre.

Lecture Brève (Phil 2, 6-7)

Le Christ Jésus, lui qui était dans la condition de Dieu, n'a pas jugé bon de revendiquer son droit d'être traité à l'égal de Dieu ; mais au contraire, il se dépouilla lui-même en prenant la condition de serviteur. Devenu semblable aux hommes, il a été reconnu comme un homme à son comportement.

Repons Bref

He 3, 17 ; Bar 3, 38

R.Bref



Ebu-it per ómni-a frátribus simi-lári, * Ut misé-ricors

Il lui fallait donc se rendre en tout semblable à ses frères pour devenir miséricordieux.*

fí-eret. *¶* In terris visus est, et cum homínibus conversá-tus

Ainsi, il est appa-rué visible sur la terre, il a vécu parmi les hommes.

est. *¶* Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rítu-i Sancto.

¶ Gloire au Père ...

Antienne du Magnificat

Lc 2, 48-49

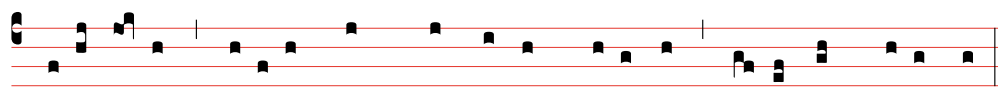
VIII.g2



I-li, * quid fecísti nobis sic ? Ego et pater tu-us do-

Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait cela ? Vois comme ton père et moi, nous avons souffert en te cherchant !

lén-tes quærebá-mus te. Quid est quod me quærebá-tis ? Ne-



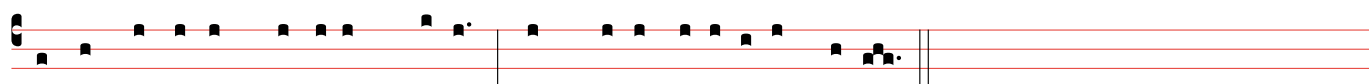
sci-ebá-tis qui-a in his quæ Patris me-i sunt, opórtet me esse ?

*Comment se fait-il que
vous m'avez cherché ?
Ne saviez-vous pas qu'il
me faut être chez mon
Père ?*

CANTIQUE DE MARIE (Lc 1, 46-55)



Magní-ficat * ánima me-a Dóminum.



Et exsultávit spí-ritus me-us * in De-o salutári me-o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: *

et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies *

timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: *

dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, *

et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: *

et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, *

recordátus miseriðiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, *

Abraham et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

Prière d'intercession

Adorons le Fils de Dieu, qui a voulu avoir une famille humaine :

R. Jésus, notre modèle, Jésus, notre Sauveur !

Tu as voulu te soumettre à Marie et à Joseph :

-- enseigne-nous la valeur de l'obéissance et du respect. **R.**

Tu as aimé tes parents, et tes parents t'aimaient ;

--établis les familles dans la paix et dans l'amour. **R.**

Tu as accompli en tout les uvres du Père :

-- donne-nous de reconnaître en toi celui que le Père a envoyé. **R.**

Toi que Marie et Joseph ont retrouvé dans la maison du Père,

-- apprends-nous à chercher d'abord le Royaume de Dieu. **R.**

Tu as fait partager ta gloire éternelle à Marie et à Joseph :

-- fais entrer ceux qui nous ont quittés dans la famille des saints. **R.**

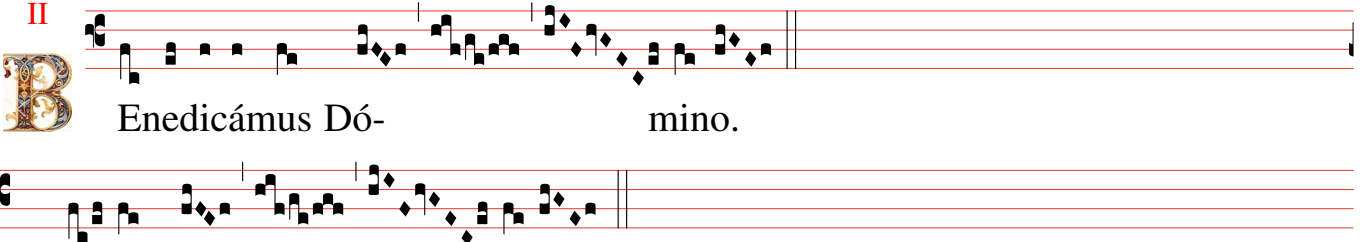
Notre Père ...

Oraison

Tu as voulu, Seigneur, que la Sainte Famille nous soit donnée en exemple ; accorde-nous la grâce de pratiquer, comme elle, les vertus familiales et d'être unis par les liens de ton amour, avant de nous retrouver pour l'éternité dans la joie de ta maison.

Envoi

II



Benedicámus Dó-
mino.

R. Dé- o grá-
ti-as.